

**DOIS PROJETOS.  
Mínima intervenção máximo impacto transformador,  
uma perspectiva brasileira**

**TWO PROJECTS.  
Minimal intervention and maximum transforming  
impact, a Brazilian perspective**

**Vivian Hori Hawthorne  
Luis Claudio Marques Dias**

Boletín Académico.  
Revista de investigación y arquitectura  
contemporánea.  
Escuela Técnica Superior de Arquitectura.  
Universidad da Coruña  
ISSN 0213-3474  
eISSN 2173-6723  
<http://revistas.udc.es/index.php/BAC>  
Número 7 (2017) | Páginas 159-164  
DOI: [https://doi.org/10.17979/  
bac.2017.7.0.1939](https://doi.org/10.17979/bac.2017.7.0.1939)  
Fecha de recepción 13/12/2016  
Fecha de aceptación 07/02/2017

Este trabajo está autorizado por una  
Licencia de Atribución de Bienes  
Comunes Creativos (CC) 3.0

## 1. Apresentação

Quando a arquitetura busca responder a um problema concreto de interesse da sociedade, adquire relevância. Apresentamos dois projetos que em sua essência contém a tentativa de responder a alguma questão importante: um espaço para uma associação de pescadores em Ubatuba e um espaço de leitura num presídio em São Paulo. As similaridades que os unem, em contextos tão diferentes, são:

-Há uma inversão no processo usual de contratação de um projeto, pois um grupo se organiza, identifica uma necessidade e assume o risco de propor um projeto que ainda não tem um recurso disponível para sua execução;

-Um ambiente de fragilidade social que leva à reflexão sobre como um projeto pode interferir na situação e gerar benefícios;

-Os espaços criados ou reformados são dotados de um caráter simbólico muito forte. Apesar de trabalhar com materiais

## 1. Introduction

When architecture seeks to address a specific problem that is of interest of society, it acquires relevance. We are going to present two projects that attempt to address a critical issue in their essence: a space for a fishermen association in Ubatuba and a reading area inside a prison in São Paulo. The similarities that unite them, in such different contexts, are:

-There is an inversion in the usual process of hiring a project, because a group organizes itself, identifies a need and takes the risk to propose a project that still did not have a budget available for its execution;

-An environment of social fragility that leads to reflection on a project that can interfere in the situation and generate benefits;

-The spaces created or renovated have a very strong symbolic character. Although they used simple materials and

simples e com pequeno orçamento, os projetos contêm, em sua essência, o poder transformador dessa realidade;

-Participação dos usuários finais durante o processo.

## 2. Projetos

### 2.1. SEDE DA COMUNIDADE DE PESCADORES DE UBATUBA Ubatuba, SP (Fig.01)

Idealizadores: Joan Villa e Silvia Chile

Equipe de projeto: Joan Villa, Silvia Chile, Vivian Hori Hawthorne, Luis Claudio Marques Dias, Stepan Norair Chahinian e Stefano Mineiro Fernandes.

O projeto em questão está localizado em Ubatuba no litoral norte de São Paulo - Brasil, conhecida como *Ilha dos pescadores*, no centro da cidade. Um lugar singular, por ser uma ilha, que possui um potencial turístico muito grande ainda não explorado. A ilha conta com residências dos pescadores, restaurantes, um porto para as embarcações, instalações de apoio à pesca, o mercado do peixe e a sede da associação.

A proposta do projeto é manter a sede da associação no mesmo terreno que está hoje, porém propondo sua reforma e ampliação.

Atualmente o espaço possui uma área de atendimento à comunidade, um escritório, área para os arquivos, uma pequena copa, um sanitário e um pátio de acesso. A ampliação acrescenta ao programa um salão de reuniões para a comunidade, organiza os usos existentes e qualifica o espaço do pátio de acesso.

Esse território, é palco da vida de uma comunidade de pescadores, inserido em um contexto geográfico-natural e social-político. A defesa do território é entendida como a melhoria da qualidade de vida que possibilita a perpetuação do saber fazer e da *cultura caiçara*.

Outra preocupação do projeto era manter a área livre do lote ao máximo já que esse pátio seria utilizado para

had a limited budget, the projects have in their essence, the power to transform this reality;

-Participation of the end users in the process.

## 2. Projects

### 2.1. HEADQUARTERS OF THE FISHERMEN COMMUNITY OF UBATUBA - Ubatuba, SP (Fig. 01)

Creators: Joan Villa and Silvia Chile

Project team: Joan Villa, Silvia Chile, Vivian Hori Hawthorne, Luis Claudio Marques Dias, Stepan Norair Chahinian and Stefano Mineiro Fernandes.

The project is in the city of Ubatuba, northern coast of São Paulo - Brazil, known as The fishermen island, in the centre of the city. It is a singular place, because it is an island, which has a huge unexplored touristic potential. The island has fishermen homes, restaurants, a port for the boats, facilities for fish support, the fish market and headquarters of the association.

The proposition of the project is to keep the association headquarters in the same plot of land where it is currently located, but the intention is to renovate and expand it.

Currently, the space has an area to offer services to the community, an office, an area for archives, a small eating area, a restroom and an access patio. The expansion adds to the program a meeting room for the community, organises the existing uses and qualifies the space of the access patio.

This area hosts the life of a fishermen community, inserted in a geographic-natural and social-political context. The protection of this territory is understood as an improvement in quality of life, which enables the perpetuation of knowledge and *native culture*.

Another concern of the project was to keep as much free space in plot of land as possible since this patio would be

a aglomeração das pessoas em festas e reuniões do grupo.

used for people gathering in parties and group meetings.

O sistema construtivo adotado é o sistema de painéis armados pré-moldados de cerâmica. Esse sistema foi desenvolvido pelo arquiteto Joan Villa tendo sido aplicado na prática em diversas construções desde a década de 80, como por exemplo a Residência Estudantil da Unicamp em Campinas SP em 1992. A

The construction system adopted is based on ceramic precast reinforced panels. This system was developed by architect Joan Villa and has been used in many constructions since the 80's, like, for example, the Student's Residence at Unicamp, in the city of Campinas, in 1992. As for 1997, he



01. Sup.: S. Norair Chahinian, Ubatuba (São Paulo), 2013, situação atual da associação.  
Inf.: Projeto para nova sede associação de pescadores Ubatuba (São Paulo), 2013, maquete eletrônica.

01. Up: S. Norair Chahinian, Ubatuba (São Paulo), 2013, current status of the association.  
Down: Project team, project for the new headquarters of the fishermen association of Ubatuba (São Paulo), 2013, electronic model.



02. Projeto para espaço de cultura dentro presídio de Parelheiros, São Paulo, 2014, maquete eletrônica interna.

02. Project for a cultural area in the Parelheiros prison, São Paulo, 2014, interior electronic model.

partir de 1997, ele começa a trabalhar em parceria com a arquiteta Silvia Chile.

Esse sistema permite a utilização da mão de obra local não especializada, otimização do canteiro de obras em espaço reduzido, baixo custo de construção, rapidez de construção. O resultado são construções com bom desempenho térmico e resistência estrutural muito acima das construções de baixo custo convencionais.

## 2.2. ESPAÇO DE CULTURA NO PRESÍDIO DE PARELHEIROS, São Paulo/SP (Fig.02)

Idealizador: Fabio Avila

Equipe de projeto: Marcos Boldarini, Lucas Nobre (Boldarini Arquitetos associados) e Vivian Hori Hawthorne, Luis Claudio Marques Dias, Stepan Norair Chahinian, Stefano Mineiro Fernandes.

Trata-se de um projeto piloto, inserido dentro da Unidade Carcerária de Parelheiros, São Paulo - Brasil.

A aproximação com os detentos segue uma lógica diferente dentro de um código de conduta interno. Os presos não são receptivos com pessoas estranhas em um primeiro momento. O editor Fabio Avila começou a frequentar esse ambiente e

started a partnership with architect Silvia Chile.

This system enables the use of local non-specialized workforce, optimizing construction sites in reduced spaces, lowering the cost of construction and speeding up its the pace. It results in constructions with good thermal performance and much better structural resistance in comparison with conventional low cost constructions.

## 2.2. CULTURAL SPACE AT THE PARELHEIROS PRISON, São Paulo/SP (Fig. 02)

Creator: Fabio Avila

Project team: Marcos Boldarini, Lucas Nobre (Boldarini Arquitetos associados) and Vivian Hori Hawthorne, Luis Claudio Marques Dias, Stepan Norair Chahinian, Stefano Mineiro Fernandes.

It is a pilot project inserted at the Parelheiros prison unit, São Paulo - Brazil.

Approaching prison inmates follows a different logic, based on an internal code of conduct. The inmates are not receptive with strangers in a primary contact. The editor Fabio Avila started to visit the prison and give talks. He

ministrar palestras. Percebeu-se a limitação do espaço para reunir maior quantidade de pessoas e necessidade de outras atividades como teatro e cinema.

O projeto de arquitetura busca trazer o livro para o papel de protagonista através da criação de uma *parede de livros*. O livro representa a *janela* para o mundo de imaginação que extrapola as fronteiras físicas do edifício.

O projeto deve ser flexível e deve abrigar diversos usos: biblioteca, cinema, teatro e salas de aula. O corredor, porta de entrada do presídio, adquire dignidade e passa a ser um espaço expositivo através de um sistema de painéis corrediços que se organizam conforme o tipo de trabalho a ser exposto.

As paredes que dividem os espaços são removidas, sendo o limite da demolição os pilares e vigas que marcam a estrutura. Essas paredes dão lugar a um sistema de portas-lousa que quando fechadas abrigam salas de aula e a biblioteca, e quando abertas criam um espaço contínuo adequado para diversos usos.

O acesso às salas será feito por portas de correr de madeira com painéis fixos de acrílico, a total abertura das portas possibilitará a soma do espaço da sala com a área do corredor.

Nas paredes de alvenaria restantes ao longo das salas de aula e biblioteca serão construídas prateleiras fixas para armazenamento do restante dos livros. O pé direito será rebaixado com a instalação de um forro em grelha de madeira para instalação da iluminação e passagem da infraestrutura necessária.

### 3. Conclusão

Os dois projetos apresentados consistem em exemplos de como a arquitetura pode ter um papel que vai além da técnica da construção, mas pode ser capaz também de contribuir para solução de problemas sociais, e impulsionar processos de desenvolvimento.

Nesses exemplos os recursos para a concretização dos projetos são escassos

noticed there was limited space to gather larger numbers of people and to perform other activities like theatre and cinema.

The architecture project seeks to bring the book to a protagonist role through the creation of a *book wall*. The book represents a *window* to the world of imagination that extrapolates the physical borders of the building.

The project must be flexible and host many uses such as library, cinema, theatre and classrooms. The corridor, entrance door of the prison, acquires dignity and becomes an exhibition place by means of a system of sliding panels that are organized according to the type of work that is being exposed.

The walls that divide the spaces are removed, shaping the limit for demolishing the pillars and joists that mark the structure. These walls give room to a system of blackboards. When they are closed, they host classrooms and the library. When they are opened, they create a continuous space that suits diverse uses.

The access to the classrooms is done by wooden sliding doors with fixed acrylic panels. When the doors are completely opened the area of the room is joined with the area of the corridor.

In the remaining masonry walls along the classrooms and library fixed shelves will be built to place the remaining books. The ceiling height will be lowered by using a wooden grid lining to install the lights and to provide space for the infrastructure necessary.

### 3. Conclusion

The two projects presented are examples of how architecture can perform a role that goes beyond construction techniques, being also able to contribute for solving social problems and boost development processes.

In these examples, the funds needed to materialize the projects are scarce